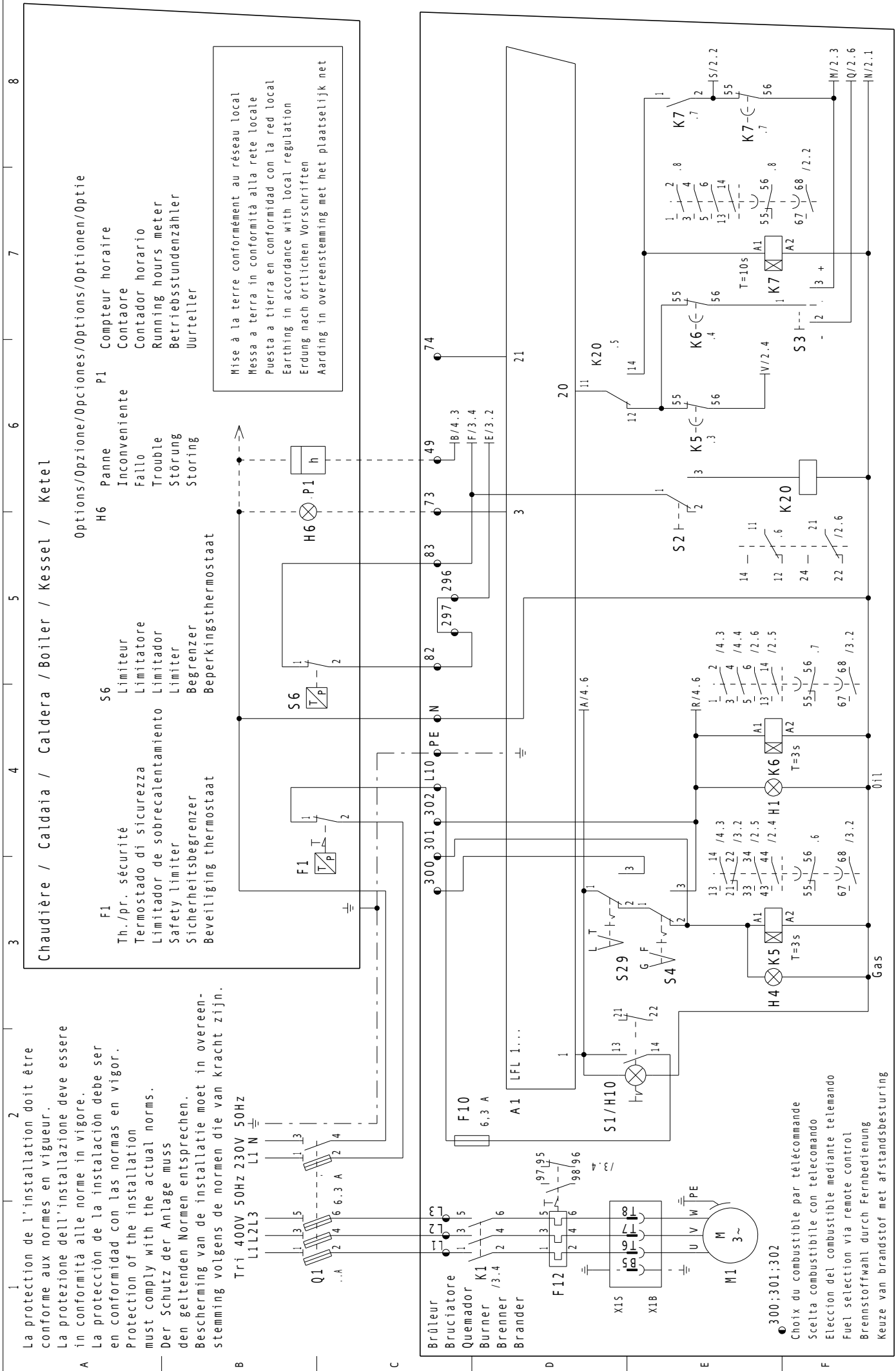




Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema





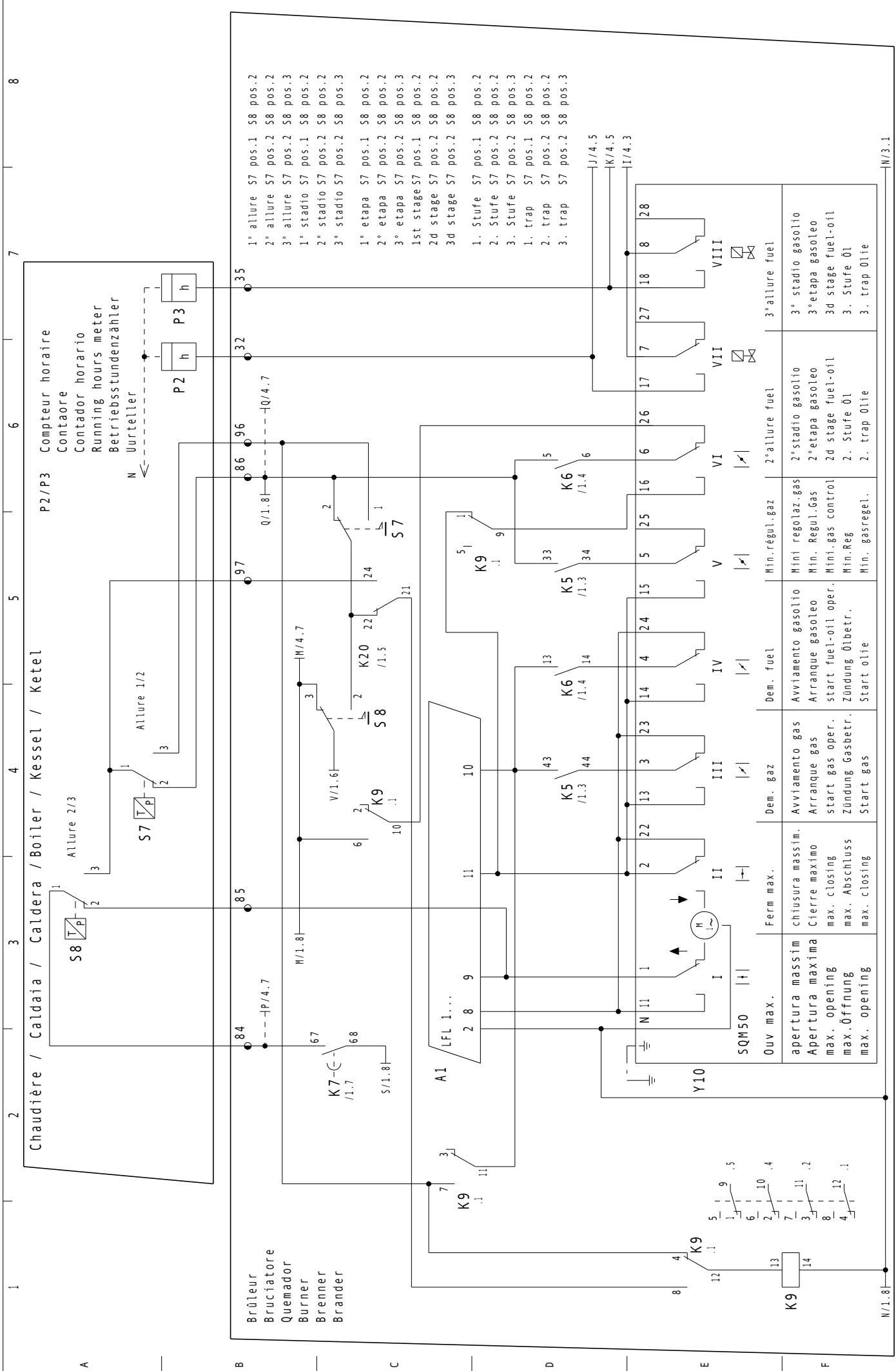
A La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
 La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
 La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.
 Protection of the installation must comply with the actual norms.
 Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
 Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.

B Tri 400V 50Hz 230V 50Hz
 L1 L2 L3

Chaudière / Caldaia / Caldera / Boiler / Kessel / Ketel

- Options/Opciones/Opciones/Options/Optionen/Optie
- | | | |
|--------|---------------------------------|-----------------------|
| F1 | Th./pr. sécurité | Limitatore |
| S6 | Limitador de sobrecalentamiento | Limitador |
| F10 | Safety limiter | Limiter |
| S1/H10 | Sicherheitsbegrenzer | Begrenzer |
| S29 | Beveiliging thermostat | Beperkingsthermostaat |
| S4 | | |
| H6 | Panne | Inconveniente |
| P1 | Compteur horaire | Contaore |
| | | Contaore horario |
| | | Running hours meter |
| | | Betriebsstundenzähler |
| | | Uurteiler |

Mise à la terre conformément au réseau local
 Messa a terra in conformità alla rete locale
 Puesta a tierra en conformidad con la red local
 Earthing in accordance with local regulation
 Erdung nach örtlichen Vorschriften
 Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net



A

B

C

D

E

F

Chaudière / Caldaia / Caldera / Boiler / Kessel / Ketel

P2/P3 Compteur horaire
Contaore
Contador horario
Running hours meter
Betriebsstundenzähler
Urteller

S8

P2

P3

S7

P2

P3

Brûleur
Bruciatore
Queimador
Burner
Brenner
Brander

1° allure S7 pos.1 58 pos.2
2° allure S7 pos.2 58 pos.2
3° allure S7 pos.2 58 pos.3
1° stadio S7 pos.1 58 pos.2
2° stadio S7 pos.2 58 pos.2
3° stadio S7 pos.2 58 pos.3
1° etapa S7 pos.1 58 pos.2
2° etapa S7 pos.2 58 pos.2
3° etapa S7 pos.2 58 pos.3
1st stage S7 pos.1 58 pos.2
2d stage S7 pos.2 58 pos.2
3d stage S7 pos.2 58 pos.3
1. Stufe S7 pos.1 58 pos.2
2. Stufe S7 pos.2 58 pos.2
3. Stufe S7 pos.2 58 pos.3
1. trap S7 pos.1 58 pos.2
2. trap S7 pos.2 58 pos.2
3. trap S7 pos.2 58 pos.3

A1

K7-C

S7

VIII

M

Y10

VII

VIII

K9

K9

K5

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

K9

K5

K6

K6

VII

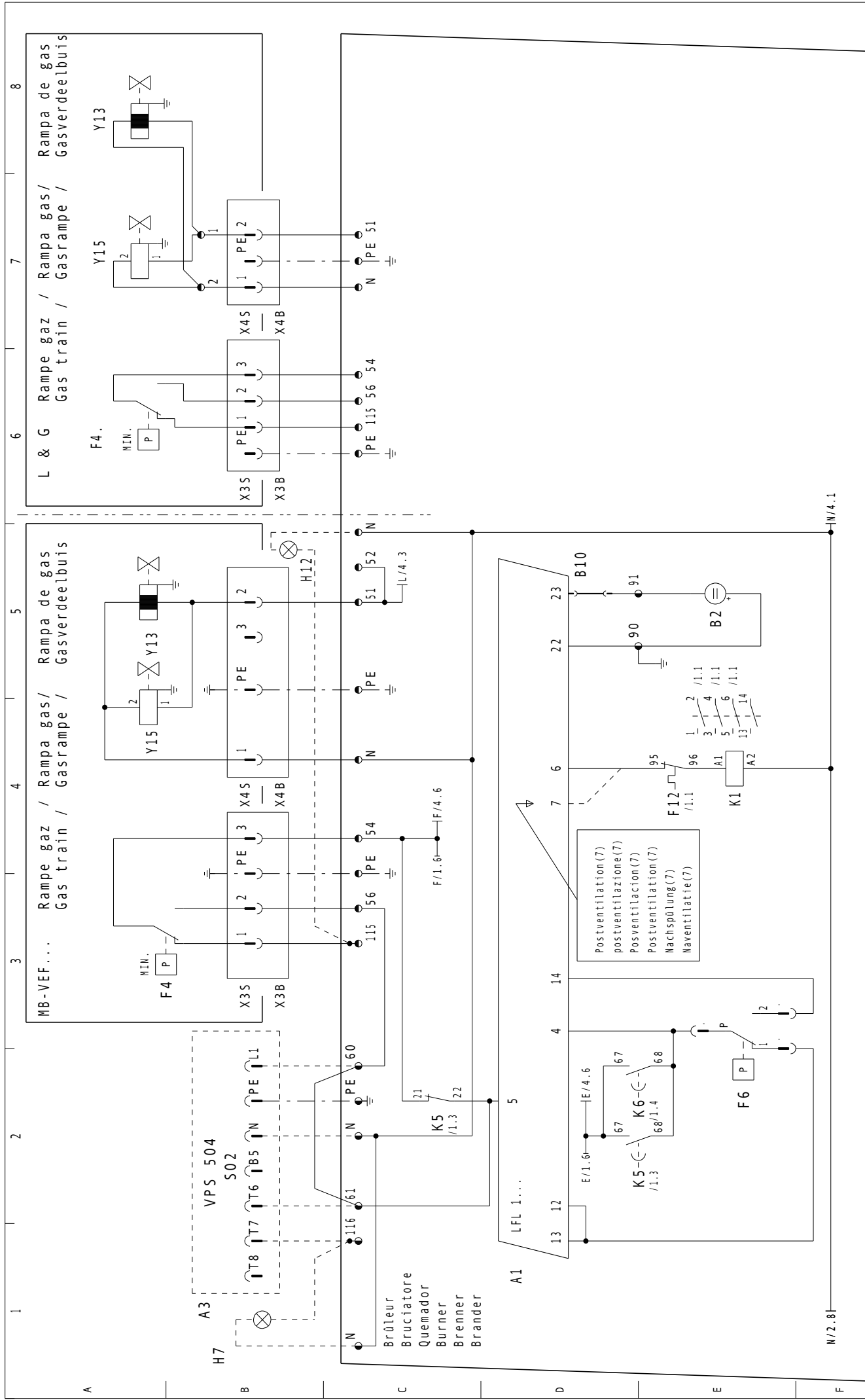
K9

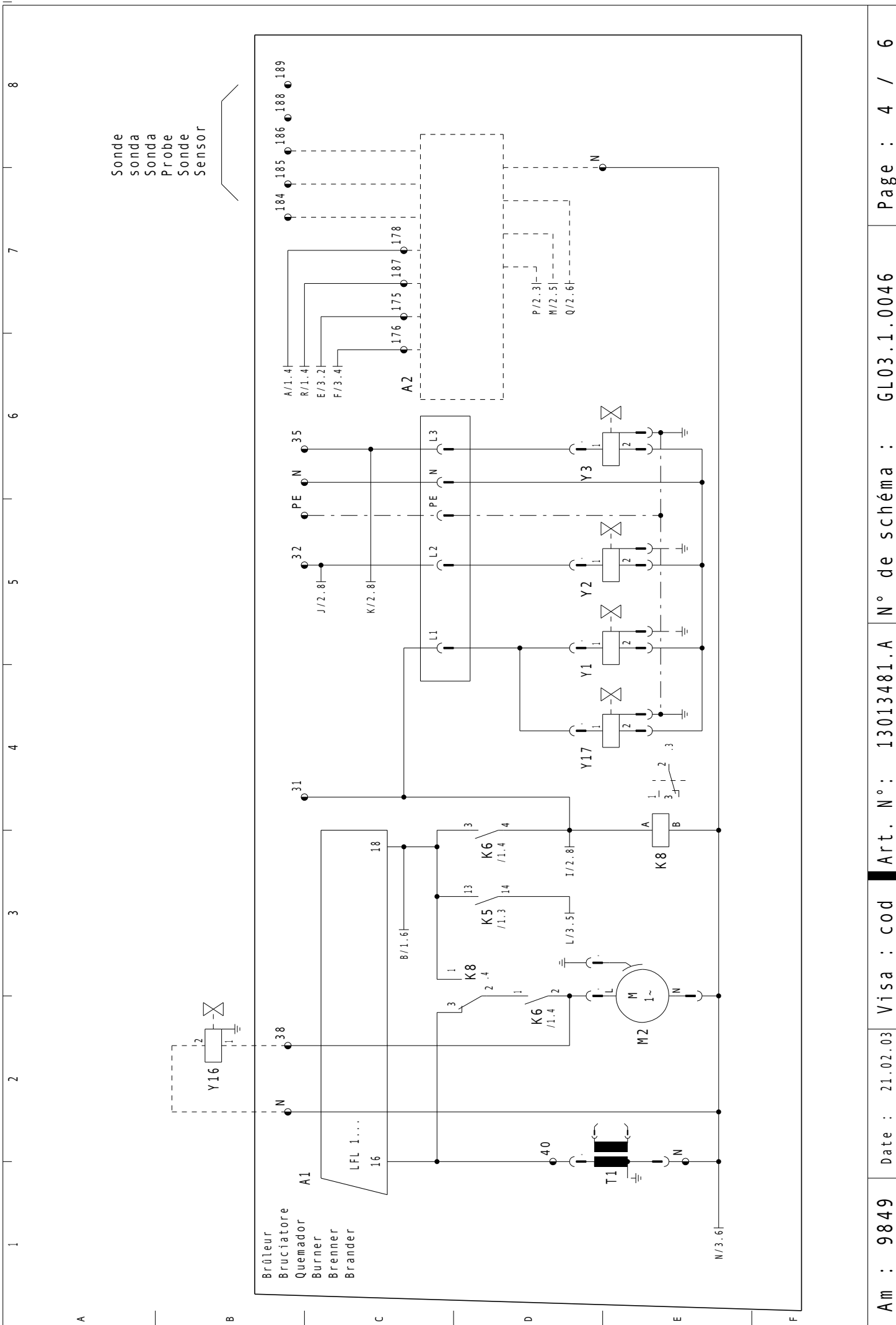
K5

K6

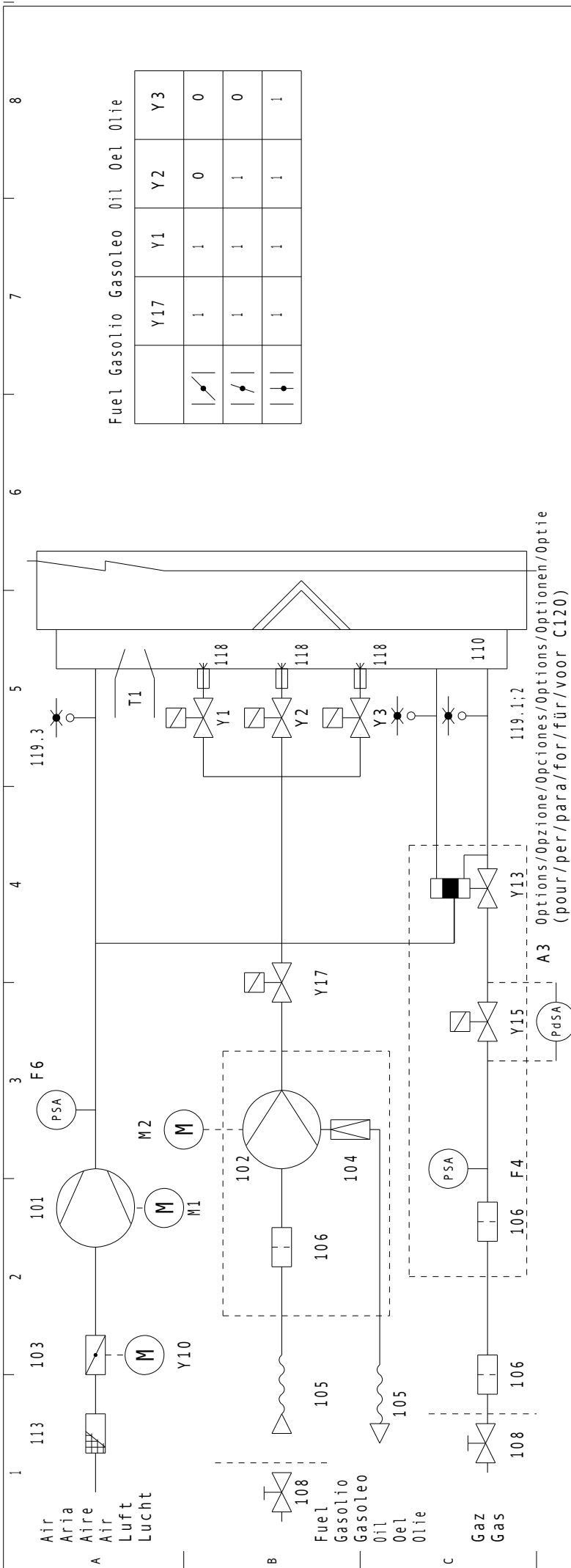
K6

VII





1	2	3	4	5	6	7	8
"FR"	"IT"	"ES"	"GB"	"DE"	"NL"		
A	A1 Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Feuerungsautomat	Bedienings en veiligheidskoffer	
	A2 Régulation	Regolazione	Regulacion	Regulation	Regler	Regeling	
	A3 Contrôle d'étanchéité	Controllo della tenuta	Control de estanqueidad	Tightness controller	Dichtheitskontrollgerät	Afdichtingscontrole	
	B2 Cellule	Rivelatore di fiamma	Detector de llama	Flame monitor	Flammenwächter	Fotoceel	
	B10 Pont de mesure	Ponte di misura	Puente de medicion	Current bridge	Messbruecke	Meetbrug	
	F4 Manostat gaz min.	Pressostato gas	Presostato de gas	Min gas pressure switch	Gasdruckwächter min.	Gaspressostaat	
	F6 Manostat d'air	Pressostato aria	Presostato de aire	Air pressure switch	Luftdruckwächter	Luchtpressostaat	
B	F10 Fusible	Fusibile	Fusible	Control fuse	Sicherung	Zekering	
	F12 Protection thermique M1	Protezione termica M1	Proteccion termica M1	Thermal protection M1	Wärmeschutz M1	Thermische bescherming M1	
	H1 Fuel	Gasolio	Gasoleo	Fuel-oil	Öl	Olie	
	H4 Gaz	Gas	Gas	Gas	Gas	Gas	
	H7 Défaut étanchéité	Difetto di tenuta	Fallo de estanqueidad	Tightness fault	Dichtheitsmangel	Afdichtingsfout	
	H12 Manque de gaz	Mananza del gas	Ausencia de gas	Gas lack	Gasmangel	Gasgebrek	
C	K.. Contacteur/relais	Contactore/relè	Contactore/relé	Contactore/relay	Schalter/Relais	Contactore/relais	
	M1 Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Brennermotor	Brandermotor	
	M2 Moteur de la pompe	Motore della pompa	Motor de la bomba	Pump motor	Pumpenmotor	Pompmotor	
	S1/H10 Marche/arrêt	Acceso/spento	Marcha/Parada	On/off	Ein/Aus	Aan/Uit	
	S2 Interr. man.-auto.	Interr. man/auto	Interruptor manual/auto	Man./auto. response	Wahlschalter man.-autom.	Schakelaar man./auto	
	S3 Interr. +/-	Interr. +/-	Interruptor +/-	+/- switch	Schalter +/-	Schak. +/-	
D	S4 Gaz Fuel	Gas Gasolio	Gas Gasoleo	Gas Fuel-oil	Gas/Öl	Gas/Olie	
	S7 Inter 1/2	Interr. 1/2	Interruptor 1/2	1/2 switch	Schalter 1/2	Schak. 1/2	
	S8 Inter 2/3	Interr. 2/3	Interruptor 2/3	2/3 switch	Schalter 2/3	Schak. 2/3	
	S29 Gaz/Fuel par télécommande	Gas/Gasolio per telecomando	Gas/Gasoleo mediante telecomando	Gas/Fuel-oil by remote control	Gas/Öl ferngesteuert	Gas/Olie met afstandsbesturing	
	T1 Transfo.	Trasformatore	Transformador de encendido	Ignition transfo.	Zündtrafo.	Ontstekings- transformator	
E	Y1 Vanne fuel 1° allure	Valvola gasolio stadio 1	Valvula gasoleo etapa 1	Fuel oil valve stage 1	0elventil Stufe 1	Olieventiel trap 1	
	Y2 Vanne fuel 2° allure	Valvola gasolio stadio 2	Valvula gasoleo etapa 2	Fuel oil valve stage 2	0elventil Stufe 2	Olieventiel trap 2	
	Y3 Vanne fuel 3° allure	Valvola gasolio stadio 3	Valvula gasoleo etapa 3	Fuel oil valve stage 3	0elventil Stufe 3	Olieventiel trap 3	
	Y10 Servomoteur	Servomotore	Servomotor	Damper motor	Stellantrieb	Servomotor	
	Y13 Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Valvula de gas principal	Gas valve burner side	Gasventil gaseitig	Hoofdafsluiter gas	
	Y15 Vanne gaz de sécurité	Valvola sicurezza gas	Valvula de seguridad de gas	Safety gas valve	Sicherheitsgasventil	Veiligheidsafsluiter gas	
F	Y16 Vanne de protection	Valvola di protezione	Valvula de proteccion	Protection valve	Schutzventil	Beschermingsafsluiter	
	Y17 Vanne fuel de sécurité	Valvola di sicurezza gasolio	Valvula de seguridad de gasoleo	Fuel-oil safety valve	Ölsicherheitsventil	Veiligheidsventiel olie	
	296/297 N/A par télécommande	Acceso/spento con telecomando	Marcha/Parada mediante telecomando	ON/OFF by remote control	Ein/Aus ferngesteuert	Aan/Uit met afstandsbesturing	



	101	102	103	104	105	106	108	110	113	118	119
A	Air Aria Aire Air Luft Lucht										
B	Fuel Gasolio Gasoleo Oil Oel Olie										
C	Gaz Gas										
D	101 Ventilateur	102 Pompe	103 Volet d'air	104 Régulateur de pression	105 Flexible	106 Filtre	108 Vanne manuelle	110 Injecteur gaz	113 Grille d'aspiration	118 Gicleur	119 Prise pression 1gaz;2foyer;3air
E	Ventilatore	Pompa	Serranda aria	Regolatore della pressione	Tubi flessibili	Filtro	Valvola manuale	Ugello gas	Scatola dell'aria	Ugello	Presse pressione 1gaz;2foyer;3air
F	Ventilator	Bomba	Trampilla de aire	Regulador de pression	Manguera	Filtro	Valvula manual	Injector de gas	Caja de aire	Pulverizador	Toma de presion
	Impeller	Pump	Air-damper	Pressure regulator	Flexible	Filter	Manual valve	Gas injector	Protection	Nozzle	Pressure pickup 1Gas;2Furnace;3air
	Ventilator	Pumpe	Luftklappe	Druckregler	Schlauch	Filter	Handabsperventil	Gasinjektor	Ansauggitter	Düsen	Messnippel 1Gas;2Feuerraum;3Luft
	Ventilator	Pomp	Luchtklep	Drukregelaar	Soepele leiding	Filter	Manuele ventiel	Gasinjector	Luchthuis	Sproeier	Meetnippel



Fabriqué en EU. Made in EU. Hergestellt in EU.
Document non contractuel. Non contractual document. Angaben ohne Gewähr.

CUENOD
18 rue des Buchillons
F - 74100 Annemasse